

Job

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֲדַבְרָהּ שִׁחִי עָלַי אֲעֹזֶבָה בְּחַיִּי נַפְשִׁי נִקְטָה 1
nitasema malalamiko-yangu juu-yangu nitaachia uhai-wangu nafsi-yangu inachukia
[H1696](#) [H7879](#) [H5315](#) [H5354](#)
נַפְשִׁי: כָּמֵר
nafsi-yangu katika-uchungu-wa
[H5315](#) [H4751](#)

"Nayachukia sana haya maisha yangu; kwa hiyo nitatoa malalamiko yangu kwa wazi bila kujizuia, nami nitanena kutokana na uchungu wa moyo wangu.

מֵהָ-עַל הוֹדִיעֵנִי תְּרִשִׁיעֵנִי אֶל-אֱלֹהִים אֶל-אִמְרָא 2
nini kwa-nini niambie usinihukumu usinihukumu Mungu kwa nitasema
[H4100](#) [H3045](#) [H7561](#) [H0408](#) [H0433](#) [H0413](#) [H0559](#)
תְּרִיבֵנִי:
unanishindanisha
[H7378](#)

Nitamwambia Mungu: Usinihukumu, bali niambie una mashtaka gani dhidi yangu.

וְעַל-כַּפְיָךְ יָנִיעַ תִּמְאֵס כִּי-תַעֲשֶׂק כִּי-וְלֹךְ הַטּוֹב 3
na-juu-ya mikono-yako kazi-ya unakataa kwamba unaonea kwamba kwako je-ni-vizuri
[H3709](#) [H3018](#) [H6231](#)
הוֹפַעְתָּ: רְשָׁעִים עֶצֶת
unaangaza waovu shauri-la
[H3313](#) [H7563](#) [H6098](#)

Je, inakupendeza wewe kunionea, kuikataa kwa dharau kazi ya mikono yako, huku wewe ukitabasamu juu ya mipango ya waovu?

תִּרְאֶה: אָנוּשׁ כַּרְאוֹת אִם-לָךְ בְּשָׂרׁ הַעֵינִי 4
unaona mwanadamu kama-anavyoona au una mwili je-macho-ya
[H7200](#) [H0582](#) [H7200](#) [H1320](#)

Je, wewe una macho ya kimwili? Je, wewe huona kama mwanadamu aonavyo?

גְּבֶר׃ כִּימִי שְׁנוֹתֶיךָ אִם-יָמֶיךָ אָנוּשׁ הַכִּימִי 5
mtu kama-siku-za miaka-yako au siku-zako mwanadamu je-kama-siku-za
[H1397](#) [H3117](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0582](#) [H3117](#)

Je, siku zako ni kama zile za mwanadamu, au miaka yako ni kama ile ya mtu,

תִּדְרוֹשׁ: וְלַחֲטָאתִי לְעוֹנִי תִבְקַשׁ כִּי- 6
unachunguza na-dhambi-yangu kosa-langu unatafuta kwamba
[H1875](#) [H5771](#) [H1245](#)

ili kwamba utafute makosa yangu na kuichunguza dhambi yangu;

7
 קִּיְרוּתְּךָ מִיְדֵיךָ מִיְדֵיךָ
 kutoka-mkononi-mwako na-hakuna mwenye-hatia si kwamba ujuzi-wako kwa
[H3027](#) [H0369](#) [H7561](#) [H3808](#) [H1847](#)

מִצִּילִי:
 mwokozi
[H5337](#)

ingawa wajua kuwa mimi sina hatia, na hakuna awezaye kunitoa mkononi mwako?

8
 יָדְיָךְ עֲצָבוֹנִי וַיִּעֲשֶׂנוּנִי יָחַד סָבִיב וְתִבְלַעְנִי:
 mikono-yako ilinumba na-ilinifanya kabisa pande-zote na-unaniangamiza
[H3027](#) [H5439](#) [H1104](#)

“Mikono yako ndiyo iliyoniumba na kunifanya. Je, sasa utageuka na kuniangamiza?”

9
 זָכַרְתִּי תַּפְדַּחַלִּי כִּי-כְחֹמֶר עֲשִׂיתִנִּי וְאֶל-מַבְּרֵי תִּשְׁבְּרֵנִי:
 kumbuka tafadhali kwamba kama-udongo ulinumba na-kwenye mavumbi utanirudisha
[H2142](#) [H4994](#) [H7725](#) [H6083](#) [H0413](#)

Kumbuka kuwa ulinifinyanga kama udongo wa mfinyanzi. Je, sasa utanifanya kuwa mavumbi tena?

10
 הֲלֹא בְּחֹלֶב תִּתִּיכֵנִי וְכִכְּבֹהַ תִּקְפִּיאֵנִי:
 je-haukumimina kama-maziwa ulinimimina na-kama-jibini ulinigandisha
[H3808](#) [H2461](#) [H5413](#) [H1385](#)

Je, wewe hukunimimina mimi kama maziwa, na kunigandisha kama jibini,

11
 עֹזְרֵי וּבִשְׂרָר וְתִלְבִּישׁוּנִי וּבְעֲצָמוֹת וְגִידִים וְתִסְכְּכֵנִי:
 ngozi mwili ulinivisha na-kwa-mifupa na-mishipa ulinifunga
[H5785](#) [H1320](#) [H3847](#) [H6106](#) [H1517](#)

ukanivika ngozi na nyama, na kuniunga pamoja kwa mifupa na mishipa?

12
 תִּיִם וְחֹסֶד עָשִׂיתָ עֲמֹדִי וּפְקַדְתָּךְ שְׁמֵרָה רוּחִי:
 uhai huruma umenifanyia kwangu na-utunjaji-wako umelinda roho-yangu
[H0428](#) [H6845](#) [H3824](#) [H3045](#) [H6486](#) [H8104](#) [H7307](#)

Umenipa uhai na kunitendea wema, katika uangalizi wako umeilinda roho yangu.

13
 וְאֵלֶּיהָ וְצַפְנֹתַי בְּלִבְבְּךָ יָדְעֵנִי כִּי-זֹאת עֲמֹדִי:
 na-haya umeficha moyoni-mwako ninajua kwamba hii ilikuwa-nawe
[H0428](#) [H6845](#) [H3824](#) [H3045](#) [H2063](#)

“Lakini hili ndilo ulilolificha moyoni mwako, nami ninajua kuwa hili lilikuwa katika nia yako:

14
 אִם-חָטְאתִי וְשִׁמְרָתִי וְיִמְעֹנִי לֹא תִּנְקֵנִי:
 kama nimetenda-dhambi na-unanichunga na-kosa-langu hutanisamehe hutanisamehe
[H2398](#) [H8104](#) [H5771](#) [H3808](#) [H5352](#)

Kama nilifanya dhambi, ungekuwa umeniona, wala usingeacha kosa langu lipite bila kuadhibiwa.

15
 אִם-רִשְׁעֹתַי אֵלֵּי אֵלֵּי וְרִשְׁעֹתַי לֹא אֲשָׂא
 kama nimekuwa-mwovu wangu ole nimekuwa-mwovu na-nimekuwa-mwenye-haki
[H7561](#) [H0480](#) [H6663](#) [H3808](#) [H5375](#)

רִאשִׁי שֶׁבַע קָלוֹן וְרֵאָה עֲנִי:
 kichwa-changu nimejaa aibu na-ona taabu-yangu
[H7649](#) [H7036](#) [H7202](#) [H6040](#)

Kama nina hatia, ole wangu! Hata kama ningekuwa sina hatia, siwezi kukiinua kichwa changu, kwa kuwa nimejawa na aibu, na kuzama katika mateso yangu.

16 וַיִּנְאֶה na-ikiinuka H1342 כִּשְׁחַל kama-simba H7826 תִּצְוֶנִי unaniwinda תִּתְפַּלֵּא- תתפלא- kwangu H6381 כִּי: kwangu H2487

Kama nikiinua kichwa changu juu, unaninyatia kama simba, na kuonyesha tena uwezo wa kutisha dhidi yangu.

17 תַּחֲרֹשׁ unafanya-upya H2318 וְעֵרִידֶךָ mashahidi-wako H5707 נְגִדִי dhidi-yangu H5048 וְתַרְבּוּ na-unaongeza תַּחֲלִיפוֹת mabadiliko H2487 עֲמִדִי kwangu H5978 כָּעֵשָׂךְ hasira-yako

וְצָבָא na-jeshi עֲמִי: dhidi-yangu

Wewe waleta mashahidi wapya dhidi yangu na kuzidisha hasira yako juu yangu; nazo nguvu zako zinanijia wimbi moja baada ya jingine.

18 וְלִמָּה na-kwa-nini H4100 מִרְחָם kutoka-tumboni H7358 הִצְאֵתִי ulinitoa H3318 אֲנֹכֶּךָ ningekata-roho H1478 וְעֵינַי na-jicho H0990 לֹא- lisingeona H3808 תִּלְשֶׁנִּי: lisingeona H7200

“Kwa nini basi ulinitoa tumboni? Ninatamani ningekufa kabla jicho lolote halijaniona.

19 כָּאֲשֶׁר kama-kwamba H3808 לֹא- sikuwepo H3808 הֲיִיתִי sikuwepo H1961 אֲהִיָּה ningekuwa H1961 מִבֶּטֶן kutoka-tumboni H0990 לְקַבֵּר kaburini H6913 אוּבָל: ningebewa H2986

Laiti nisingekuwako kamwe, au ningekuwa nimechukuliwa moja kwa moja kutoka tumboni kwenda kaburini!

20 הֲלֹא- je-si-chache H3808 מְעַט chache H4592 יָמֵי siku-zangu H3117 [יַחֲדָל] [na-aache] H2308 (וַחֲדָל) na-aache H2308 [יִשִׁית] [na-aweke] H7896 (וְשִׁית) na-aweke-mbali H7896

מִמֶּנִּי kutoka-kwangu מְעַט: kidogo H4592 וְאַבְלִינָה na-nipate-faraja H1082

Je, siku zangu chache si zimekaribia kuisha? Niachie ili niweze kupata muda mfupi wa kufurahi

21 בְּתַרְם kabla-ya H2962 אֶלְךָ kwenda H3212 וְלֹא na-sitarudi H3808 אֲשׁוּב sitarudi H7725 אֶל- kwenye H0413 אֶרֶץ nchi-ya H0776 תִּשָּׂךְ giza H2822 וְצִלְמוֹת: na-kivuli-cha-mauti H6757

kabla sijaenda mahali ambapo hakuna kurudi tena, katika nchi ya giza na uvuli wa mauti,

22 אֶרֶץ nchi-ya H0776 וְעִפְתָּה giza-nene H5890 כְּמוֹ kama H3644 אֶפְלֵ weusi H0652 צִלְמוֹת kivuli-cha-mauti H6757 וְלֹא na-bila H3808 סְדָרִים utaratibu H5468 וְתַפַּע na-inaangaza H3313 כְּמוֹ- kama H3644

אֶפְלֵ: weusi H0652 פִּי

nchi ya giza kuu sana, yenye uvuli wa giza na machafuko, mahali ambapo hata nuru ni giza.”